

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Ad.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

O monts indépendants

Dans « Scènes vaudoises », le délicieux conteur Alfred Cérésole, auteur de tant de récits folkloriques et de nombreuses légendes, donne une version tout à fait personnelle en patois vaudois de « O monts indépendants ». La voici :

*Payü dè libertâ,
no volliein tè tsantà
et tè gardâ.
Po l'Helvétie,
noutra patrie,
tsacon s'écriè :
hourra! hourra!

Se faut, po la servi,
s'alla fère éterti.
n'âodrein très-ti.
Se la « crâi » budze
po dâo grabudze,
com'on einludze
ne vein traci.

Que lo ciel sâi por no
et ne bravérein tot
sein pipâ mot.
Qu'on sâi ti frârè :
dein lè bagarrès
min de ronnârè.
mâ ti d'accoo.

Lâbro dè libertâ
au Gruteli pliantâ
dâi no resta.
C'est n'hértadzo
qu'ein Suisses sadzo
dein ti lè z'adzo
faut respectâ.

Et no, crâno sordâ,
se fâu, nâodrein tapâ
sein renasuâ.
Que po la Suisse
Dieu sâi propice,
et nion per ice
farâ la loi.*

C'est certainement la première fois que les patoisants romands liront ce texte que

nous publions à titre documentaire seulement.

Car, en Suisse romande, c'est le *Cantique suisse* qui est considéré comme hymne national officiel, et non pas l'international *Rufst du mein Vaterland.* E. H.

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Prix Kissling

Le numéro de février a donné les conditions pour prendre part au concours du Prix Kissling. Nous ne les rappellerons pas, mais nous insistons auprès des amateurs pour tenter leurs chances. C'est à Morges qu'auront lieu les Fêtes du Rhône et c'est là que le lauréat recevra sa récompense.

Dernier délai pour l'envoi des travaux : *30 avril 1956.*

Chansonnier

Quel est l'ami du patois qui ne possède pas encore son chansonnier ? Le demander au président qui, moyennant un versement de 1 fr. 50, vous le fera tenir.

Cotisations

C'est au compte de chèques postaux II. 859 que vous devez verser votre cotisation de 2 francs. N'y manquez pas !

Ad. Decollogny.

J. DIEMAND S. A.
INSTALLATIONS SANITAIRES
LAUSANNE
Tél. 22 84 91